The image shows a close-up of a marbled paper pattern, likely from an antique book. The pattern is a complex, organic swirl of colors including shades of green, yellow, red, and black, set against a lighter, pinkish-tan background. The colors are separated by dark, irregular lines, creating a sense of movement and depth. The pattern is framed by a decorative border consisting of a repeating diamond or oval shape in a dark brown or red color. The overall appearance is that of a traditional marbled paper used in bookbinding.

Ayuntamiento de Madrid



Ayuntamiento de Madrid

Par
231



Los refranes que
recopilo yñigo lopez de mendocça por mã
dado del Rey don Juã, agora nueuamete
glosados. En este Año de mil r. d. r. l. j.

yñi golopez de mendoga / por mandado
del Rey y don Juan ordeno y copilo los rre
flanes castellana que se dizen comunē
te entre todo generō personas / los quales
comprehende en sí sentencias muy proue
chosas y apacibles no emperotā manifies
tas / q̄ puedā sa facilmente ser entendidas
de todos / y por tanto los glosa breue mente
vna persona docta / a gloria de nuestro señor
y prouecho y consolacion de los cristianos
especialmente de los de nuestra nacion y la
glosa es breue / por quitar fastidio / y dar con
tēta los lectores. y van puestos los refra
nes por la orden del abece / y junto a cada re
fla la glosa. o sentencia. la qual se a hecho
a goza nueua mente.

El
El
cura
El
E
o m
A
P
gen
A
Em
ger
El
El
doz
El
El
ga
El
al
El
dilt
El
El
ma
El
A c

Al buy viejo no cates abrigo.
El hombre sabio experimentado: no a menester
curador ni ayo
Al buen callar / llaman sancho.
El que refrena su lengua quando deue. por sabio
o manso se tiene.
A pan duro. diente agudo.
Para passar grãdes trabajos. nescessario es tener
generoso y esforzado coracon.
A chica cama .echate en medio.
En los peligros y nescessidades / prudẽcia es esco-
ger lo mas seguro.
El cauallo comedor. cabestro corto.
El q̃ es prodigo y gastador. a menester gouerna-
dor
El escudero pobre. rapaz aduino.
Al que es pobre y menguado. no falta quien le ha-
ga mas nescessitado.
Al moço malo. ponel de la mesa. y enbialdo
al mandado.
Al floxo y negligente. do espera prouecho le haze
diligente.
A dineros pagados. brazos quebrados.
Al seruicio o negocio q̃ es pagado | antes que effec-
tuado. tibia o in vtilmente es escusado.
El conçeior ruyñ. campana de madera.
A consejeros necios | el llamado deue ser mudo.

El dote quieren bien. no vayas a menudo.
Por que la continua cōuersacion. causa escandalo
o menos precio.

El moço alcuzero. amo ronçero.

Al seruiète que es lisongero el amo deue ser sabio
parlero

El cabo de rato. andujar

Trabajar mucho. sin medrar/ es perder tiempo. y
no negociar.

El buen bocado/ buen grito.

Quien quiere gozar de algun descanso/ sepa q̄ por
ello. ha de passar angustia y trabajo.

El buen compañon. buena compaña.

Al q̄ es bueno. todas las cosas se le cōuertē en biē

El certado lea Pedro a la cogujada/ que la
cola lleva tuerta.

Hablando de veras/ dezir nescedad/ es borrar el
negocio. y enojar.

El dos palabras/ tres pedradas.

La furia que es denodada/ si ay posibilidad. en bre
ue es essecrada.

El do pēlays que ay tocinos. no ay estacas.

La apariencia exterior comunmente encubre la po
breza ynterior.

Elnte cues. que hyeruas.

Los ymprudentes. no lleuā las cosas por deuídos
medios.

Ella va Pedro, a a paresar lazos.

Los bolgazanés, se emplean en hazer cosas de poco prouecho

Entes que cases/ mira que hazes/ q̄ no es nudo que así desates.

En las cosas que an de ser perpetuas, gr̄a prudencia y madurez es menester.

A ruyn moçuelo, ruyn capisayuelo.

Mal seruçio, mal galardón.

Amor de niña/ agua en cestilla.

La niñez/ no tiene firmeza ni ē sus ppositos fineza

El p̄a de quinze dias/ h̄bre de tres semanas

El muy nescessitado, haze rostro a quales q̄er miserias y trabajos.

A ruyn, ruyn, y medio.

El q̄ es yngrato, merece doblado vituperio/ o mal tratamiento.

Enda el majadero ð otero en otero/ y viene a quebrar en el hombre bueno.

Los virtuosos, comun m̄te son affligidos de las miserias de esta vida.

El quien dan, no escoje.

Justo es que se contente el q̄ recibe/ lo q̄ no le deue

El mal abad/ mal monazillo.

Acada vno se deue dar su merecido.

El asno muerto/ ponelle la ceuada al rabo.

Quien no trabaja/ que no coma.

Alegrias aluardenos/ q̄ el valago se arde.
El que se alegra cō su perdiciō merece este baldō.
El unno ensillamos/ y ya caualgamos
Los que quieren el fin sin los medios. no mirā los
negocios con prudencia.
Adioste do libreta/ beuida y por hilar.
Los gastadores/ siempre andan alcançados.
Açotā me en cōcejo/ y no lo digā en mi casa
No querer saber sus males publicos/ es necedad
A mi hijo loçano/ no melo cerquen quatro.
El mofador que es atreuido/ con este dicho. suele
ser escarnecido/ y sacudido.
A otro perro. con ese hueso.
Los sabios/ no recbē engasio de los cautelosos.
El vn traydor/ dos aleuosos.
para cō los astutos/ es menester mafia y diligencia.
A doua tu paño/ y passaras tu año.
A los ymportunos pedidores/ dales d̄ mano como
amoletores.
Agua coge cō barnero/ quiē cree deligero.
Poco medrara. quien a todos da credito.
A ca lo ha maria/ con sus pollos.
Al apassionado bien es por al zuna color escusallo
Alina con pollino/ no va d̄recha al molino.
Los que son mal ynclinados/ no caminā d̄rechos
por las virtudes.

Aldeana es la gallina/ comela el de sevilla.
Lo mejor se debe escojer. donde quiera que sea.
Ante de mil años/ todos seremos caluos.
La muerte a todos viene en breue tiempo.
Ayunas gallego/ apesar de odemo.
El malo con mal. se haze bueno.
El saz pued' d' poco/ quiē no amenaza a otro.
Al pusilantime. tan bien faltan las palabras como
las obras.
Alça el rabo rucia/ que vāse los de olmedo
perezoso es: el que a ningúno remeda.
Alonge/ diro lucia al odre.
Dilicado se hizo: el que tiene de masiada prouision
Amoço goloso/ higo a dinero.
Costosos son los deleytes: a sus amadores.
Alno malo/ cabe casa aguija.
El perezoso y tibio/ no trabaja sino quando tiene
cerca el galardon.
Al mengua de pan/ buenas son tortas.
El q̄ no alcāsa lo q̄ d' sea: cōtētese cōlo q̄ pued' auer.
Andar diablos tras a quel finado/ que no
os mando nada.
Los que siruen y andan perdidos: donde no ban
galardon/ merecen baldon.
Amala ventura/ pan pintado.
Al q̄ es agrauado/ caricias y dulsuras palabras se
deuen ofrecer.

Al la larga / toma el galgo la liebre.
La perseverancia ymportuna: suele alcanzar toda
cosa posible.
Amor de monjas / fuego de estopas.
Lo q̄ es ólicado: p̄sto ec̄cedido y presto es acabado
Al mala venta / mala cuenta.
Con vn engaño: se paga otro.
Alno de muchos lobos le comen.
Ninguno pcura bien: lo q̄ es comun a todos.
Al todo ay maña / sino ala muerte.
Quien quiere bien | en ninguna cosa desta vida ha-
lla dificultad.
Al si se sacude / como granizo de albarda .
El mal acóddicionado | cōsigo mesmo esta descōrēto
Al cuenta vieja / baraja nueva.
Ocasio de nueva enemistad | es recōtar la antigua.
Arder por seco / y lazerar justo por pecador
La miseria comun mente sigue a los afflegidos | y
perfigue a los escogidos.
Al hōbre barto / las cerezas le amargan.
El que esta prosperado | de ningun bien se conten-
ta ni esta pagaso.
Allegate a los buenos y seras vno dellos.
La conuersacion y cōpañia | da librea de ynas mes-
mas costumbre a los compañeros.
Al lauar delos cestos / haremos la cuenta.
Dilatar el castigo: es amenazar para mas mal.

III 9

Al ruyn dalde vn palmo / y tomara çtro.
El codicioso y el gloton no se mide: ni rise por crías
sa en la conuersacion.
Arremetiose morilla / y comieron la lobos.
El que no tâtea su saber y fuerças: muchas vezes
queda afrentado.
Alma sodes ama / mientras el niño mama.
La muger rarissima mente: deue asegurar se de la
compañia del que sale de niño / y es yaron.
Allospies / y al soto.
El que hizo mal no deue a segurar.
A delante es la casa / del abad.
Al mal encuentro: dalle de mano.
A poco pan / tomar primero.
En estrema necesidad: no se guarda amistad.
El esora puerta / que esta no se abre.
A pregunta necia: respuesta dissimulada.
Al hombre por la palabra / y al buy por el
cuerno.
Lo que es manifiesto no se puede encubrir: y por
esto facil mente se puede asir.
Ella vejez aladares de pez.
El tiempo aun que sea largo / por sy solo no mejora
la vida humana.
A este precio / vendimiado es lo mollar.
Dar bienes al desperdiciado: es querer su perdti-
cion.

Asy se mete/ como piojo en costura:

**El curioso de la vida agena: la suya propia trae sa-
frentada: y en pena.**

Al hōbre pobre/ taça de plata y olla d' cobre

**La prouision que mucho tura a vn que cuese caro
es barata: por que haze la vida segura.**

Abad/ y ballestero.

Manzilla en paño fino/ es abominada de continuo.

Al donde yra el buy/ que no are.

Hasta la muerte: siempre ay trabajo en esta vida.

Alun que el dezido/ sea loco/ el escuchado/ sea cuerdo.

**Siempre podemos deprender de todos: sy oyamos
con prudencia y atencion lo que dizen.**

**Alun q̄ mi suegro sea bueno/ no quiero pe-
rro con cencerro.**

**No ay compania tan segura: cuya lengua: alguna
vez no publique nuestros secretos.**

Al buen entendido/ pocas palabras.

**El buen juyzio: no quiere rodeo para dezir o entē-
der lo que siente.**

Al quien dios quiere bien/ la casa le sabe.

**A los que dios tiene escogidos/ conoce a probado
para la morada de su gloria.**

Alū no esta ē la calabaza/ y tornose vinagre.

**El que es desvergonzado muy presto azeda las
voluntades de los buenos: con su desonestad.**

Alla van leyes/do quieren Reyes.

Do se rigē por sola aficiō: fallece el juyzio y la razón

Al río buuelto/ganancia de pescadores.

En los negocios do ay cōfusión. medran los codiciosos y bollidosos.

El buey viejo/cencerro nuevo.

Prezarse el viejo: o guardar mocedad: es bazer se bestial.

Al do tu pie/cata aqui mi oreja.

No hablar a proposito: es cosa sin proporción:

Al perro viejo/ no tustus.

El que es platico: no sufre lisonjas ni halagos:

Al andar toda la noche/ y amanecer en la posada.

Trabajar do no se saca fructo: es no bazer nada.

Al brid jamila/ que con malos vengo.

El mal y el bien. a de ser comū a los q̄ biē se quierē:

Al ganado poco/ siluo redondo.

Al donde ay poco prouecho: aun las palabras no deuitamos a venturar

Al yamos paz/ y moriremos viejos.

Ala guerra o contienda: es sepultura de los mozos.

Al si se consuēla/ quien sus maderas quema

Ala perdida grande: no recibe consolacion de peq̄ ño bien.

Al agua vertida/ no toda cogida.

Al quien mucho parla: algo byerra.

Anda perro/tráste tu dueño.

Quien presume de leal: no a de recibir empacho de servir y acompañar a quien es obligado.

Alcalde/demandome a qui alguno.

La ynocencia: no quiere encubierta alguna.

Al mí me llamá modorro/étrar qero él coro

La santa simpleza. gana la voluntad a todos.

Al cabo de cien años/marido soy s zarco.

Atreuida es la muger: para manifiesta mente en labiar a su marido.

Al mal hecho/ruego y pecho.

La humildad: quita las enemistades.

El como vale el quintal del hierro /dame vna aguja.

A los que se alargan mucho: tenelles la mano.

Alí lo digo hijuela/entédeldo vos mi nuera

Para reprehender sin dar confusió: es bueno por tercera dar la correccion.

Antes podrido/que comido.

Lo mal ganado: siempre hyede y haze daño.

Al gran salto/gran quebranto.

En negocios dificultosos: grã trabajo sea d padcer

Achaque al odre/que sabe ala pez.

Los dañados o empalagados gustos: d poca cosa reciben desabrimiento.

Al yna no haremos nada/sin yn pandero.

Los necios porfian: hasta cumplir su voluntad.

Aguatras harina va.

El que habla a proposito: buena massa haze.

Antes quebrar/ que doblar.

Los obstinados en su parecer: por ningun dafio se apartan del.

Achacoso como judio/ en viernes.

Los scrupulosos: son muy cerimoniaicos.

Amengua de carne/ buenos son pollos cō tocino.

Los prudētes remediā sus faltas: como pueden.

A casas viejas/ puertas nuevas.

Quando no se aplican a proposito: los medios parecen remiendos.

B

Baruero loco/ o parlero.

El officio haze a los hombres: de su sello.

Beato quien tiene/ maharō quien omanda.

Mas vale possession q̄ no el título solo si las cosas.

Barba a barba/ verguença se cata.

En ausencia: no se negocian las cosas tambien como en presencia.

Balletero malo/ a los suyos tira.

Los amigos necios: facil mēte injurtā el amistad.

Buenas son mangas/ despues de pasqua.

La dadiua: quando quiera es buena.

Buēa es la tardāça q̄ haze la carrera segura

Espearlar mucho las cosas da seguros los fines.

Bien canta marta/quando esta barta.
Los q̄ no á pasado miserias.no pedricá biẽ dillas.
Buen amigo es el gato/sino que rasguña.
De los mansos quando estan enojados:deues au-
sentarte.por que no te lastimen.
Buey suelto/bien se lambe.
El que tiene libertad:haze lo que quiere.
Balletero q̄ mal tira presta tiene/la mētra.
Los q̄ tramã trayciones:buscã falsas excusaciones
Baza compuesta ala blanca denuesta.
Los ypocritas mofan de los ynocentes: que bñen
llana mente.
Botas y gauan/encubren mucho mal.
Para dozar las malas obras:nescessarias son fe-
sidas apariencias.
Bolsa sin dinero/digole cuero.
Las obras fundadas en sola apariencia: no tienen
caudal de existencia.
Blanca con frio/digole hygo.
Los que son fríos en bien obrar/no puedē mucho
tiempo encubril su mal.
Bien te quiero/mas bao.
Los que no cumplen lo que prometen: merecē ser
apocados.
Barba pone messa/que no pierna tesa.
La diligencia varonil: perficiona las obras que
pereza y descuydo suelen escurecer.

Buen
Hazer
los ha
Bien
Espe
mient
Buen
Los p
ran su
Buen
La vñ
mada
Biba
pa baz
Bezo
Las c
no se d
Buen
Loabi
Boca
Hazi
acuya
Buen
El ma
dad qu
Bien
La ex

Buen coraçon/que branta mala ventura.

Hazer rostro a los trabajos: que brantan su furia. y los haze tolerables.

Bien ama/ quien nunca oluida.

Especial señal de amor: es el continuado agradecimiento.

Buena olla/ y mal testamento.

Los prodigos y gastadores: en sola la mortaja dexan su memoria.

Biua la gallina/ con su pepita.

La vida: aun que con trabajos: natar al niente es amada de todos.

Biba el Rey/ daca la capa.

pa hazer daño: muchos se arrean d título d justicia

Bezo pon/ que bezo quites.

Las cosas que pueden guiar los hombres al mal no se deuen ensañar.

Buen siglo aya/ quien diro buelta.

Loable es la mudanza: en las cosas malas.

Bocado d mal pá nilo comas nilo d tu ca

Hazienda carcomida: ni la possess: ni la des sino acuya es/ por que a los otros haze daño.

Buena prenda tiene/ la hornera.

El mantenimientto nescessario: es la mayor seguridad que podemos tener de alguno.

Bien cuéta la madre/ mejo: cuéta el ynfãte.

La experientia: es la que mas declara las cosas.

Bien sabe el asno/en cuya casa rebuzna.
El necio sigue su natural ynclinacion | en dezir
cedades. como esta mostrado.
Ballestero o tuerto/ quebralde el ojo y cata
do muerto.
El que sabe poco: presto es atajado.
Bien sabe la rosa/ en que mano posa.
Quando la obra se haze al propio: remeda el arte
ficio la naturaleza.
Boca que dize de no/ dize de sy/
La ymportunacion: haze mudanca en todo.
Burla burlando/ va el lobo al asno.
Los del palacio: cō disimulacion cūplē sus appetito
Bao que corre/ mas que liebre.
A demanda necia: respuesta vana.
Bien se que me tengo/ en mi hija n ar y ue
La amistad verdadera: requiere confianca.
Bezerrilla mansa/ mama a su madre y la
jena.
Los que son beniuolos: con todos ballan cabida
L
Cantarillo que muchas vezes/ va a la fue
te o dera el asa o la frente.
El que es osado: no se deue meter en todos los
ligros: ca en alguno se perdera.
Cada gorrion/ a su espigon.
En la nescessidad: ninguno guarda amistad | y el
haze lo que puede. cumple lo que deue.

Camino de santiago / tanto anda el coro co-
mo el sano.

Tanto aprouecha mediano obrar: sy es cōtinuado
quanto el beruer que se acaba presto.

Cō agena mano / saca la culebra del forado
El que es doblado: acostá agena. haze su fato.

Codicia mala / saca rompe.

El codicioso: pro uoca contra sy la yra de muchos.
que le pueden dañar.

Con lo que sancho sana / domingo adolece.
Todas fuerzas / o juzyos no son pa ynos mesmos
exercicios. o officios.

Lantar mal / y porfiar.

El porfiado en su juzyio: causa a muchos sonido o
dioso.

Cō estos d'rechos / salē los cogōbros tuertos
La justia. en la obra se manifiesta: sy es derecha
mente hecha.

Cedaçillo nueuo / tres dias en estaca.

La virtud q̄ es fingida / presto d'sdize y se d'suanece

Como te beziste caluo / pelo a pelo pelado.

La mala costumbre. poco a poco. despoja al hōbre
de las uirtudes.

Cria el cueruo / sacar te ha el ojo.

La crueldad natural pocas vezes se pierde por la
buena crianza y disciplina.

b j

Cada vno dize d'la feria/ como le va en ella
El propio ynteresse en contrarias affecciones/ causa
contrarios juyzios/ y pareceres.

Lan con rauia a su dueño muerde.

El mal tratamiento/ causa sentimiento y desco de
venganza/ y destruye la amistad.

Caluo verna/ que caluo vengara.

Pagan se las ynjurias/ temprano o tarde.

Cauallo que alcança/ passar querra.

Del q' halla medios para los negocios/ por cierto
se deue tener. que effectuara su yntencion.

Cada gallo en su muladar.

El fauor. da muchas vezes vitoria a los flacos cõ
tra los fuertes.

Comer verdura/ y echar mala ventura.

El necessitado. atodo trabajo y misia esta sujeto

Come conel/ y guardate del.

Del traydor/ nenguna seguridad se deue tomar.

Lõ esos poluos/ se hyzieron esos lodos.

La abudãcia tẽporal/ haze a los a petitos d'statinar

Comadre adariega donde vo alla os hallo

El poco sosiego nota. es de liuiandad.

Cabra cora no tiene siesta.

Lõ mẽguas y necessidad niãno puede biẽ reposar

Comed mãgas q' por vosotras me hazẽ hõra

Los sensuales. no tienen respecto. sino al aparato
exterior.

Labra va por viña/qual la madre tal la hija
La crianza haze mucho para las costumbres que
se han de tomar.

Lierra tu puerta/ y alaba a tu vezino.

El secreto a todos haze buenos. a lo menos en la o
pinion de los que no lo saben.

Castiga me mi madre/ 7 yo trompo gelas.

Do ay obstinacion. poco aprouecha correccion. +

Comer vua/ y lançar razimo.

Quien peca por breue sabor/ paga cō mucho dolor

Lasa en canton/ y viña en rincon.

Quien se pone en seguro/ mo padece traycion.

Corta maço/ que de hyerro eres.

Los que son materiales y de poco saber. en nego
cios delgados no se saben valer.

Creeys en dios/ en cinta es la grulla y no lo
sabe el puerco.

Al hōbre simple. engaña y haze ruynidad la muger
golosa de cosas feas.

Callen barbas/ y hablen cartas.

La palabra se oluida. y la letra es cosa biva.

Carne. carne cria y peces agua fria.

Cada cosa: en su naturaleza prebalece y medra.

Cada ruyn capato de lazo.

(ríos

Mo es biẽ q̃ el ynferior/ se q̃era y gualar cō su su pe

Cápanillas d̃ toledo/ oygo vos y no vos veo

Quien bien quiere en ausencia de amor. retiene el
sonido de su afficcion,

b ij

Cada dia olla/amarga el caldo.

La prosperidad continuada:haze vicioso al hōbre

Caldo de rapossa/ q̄ esta frio y quema.

El cauteloso quando esta alegre.es mas dañoso y peligroso

Como se estiende/como ruyn en casa de su suegro.

La mucha familiaridad causa menos precio.y desgracia a los que carecen de nobleza.

Con quien lo aueys quar elima/ cō quien no os ayunara.

El hombre animoso|desprecia las amenazas.

Laliar como negra/en baño.

Quien haze cosa fea.que sufra su verguēza y pena

Capato roto o sano/ mas vale en el pie que en la mano.

Mas vale biē obrar:aun que contibieza que no estar ocioso y descuydado.

Labra mala y mal pesada.

Dadiua misable y saberida| merece f escarnecida

Lallare y callemos/ q̄ sendas nos tenemos.

Quando vno a otro se ynjurian|deuense perdonar junta mente de buena y sana voluntad.

D

Dadiuas/quebrantan peñas.

Toda cosa aun que dificultosa.se alcanza con ynteresse y prometimientos.

Dadiua ruyñ/a su dueño parece.

Cada vno se conoce por sus obras.

Daca el gallo toma el gallo/ quedan las plu-
mas en la mano.

Renzilla de palabras: destruye las virtudes.

Dalle dalle/ peor es hurgalle.

La porfia odiosa les muy dañosa.

De luengas vias/ luengas mentiras.

Faltado los testigos: ligera mēte dizen falsedades

De monte o de rio. oras cargado oras vazio

Adquirir y grãgear haziēda/ sustēta la vida humana

Del rio manso me guarde dios/ que d' l fuer-
te yo me guardare.

Para los peligros ocultos: y fortuytos. no puede
auer prouidēcia humana. como la ay para los ma-
nifiestos

Del cuero salen las correas.

El que recibe dadiua que le cuesta mucho: tãto es
como sy comprase. y siempre queda obligado

Del lunes al martes/ pocas son las artes.

No ay poca tardãza. due esparsē la cosa cō paciēcia

De quierēs atienes/ vn tercio pierdes.

No todo lo q̄ se deue o promete: se cobra siempre.

Delo contado/ come el lobo.

El goloso y codicioso. ningun temor le refrena su
apetito feo y desonesto.

b iij

De casa de ruyn/nunca buen aguinaldo.

Lada vno haze comun mente/como tiene la yndi-
nacion natural.

De dōde q̄bro esta astilla? d̄ste mal madero.

La vileza natural.aun q̄ sea en pequeña raza me-
clada.rebiue en los descendientes.

Demas estaua la grulla/al fuego dando la
teta al asno.

En señar a necios/es perder tiempo.

De ora a ora/dios mejora.

Ninguno desespere por penas que padezca.q̄ tras
los trabajos.da dios descanso.

Derramadora dela harina/y allegadora d̄-
la ceniza:

Los que son de poco caudal|muestrá se menudos
en cosas de poco valor.

Del pã de mi compadre/buen pedaço a mi
a hyjado.

De los bienes agenos.todos somos liberales.

Dela mala muger te guarda/y dela buena
no fies nada.

Dōde ay flaqueza|ninguna confianza se due tener

De mal vino la oueja/y alla va la pelea.

Lo mal ganado todo se pierde:y con ello su dueño

Derabo de puerco/nunca buen virote.

De viles personas.viles obras se deuen esperar;

Del lobo vn pelo / y ese de la frente.

Engañar o dañar ē algo. al poderoso. es muy baxa
ñosa cosa.

De ruyn a ruyn / quien acomete vence.

Preuenir los peligros. haze a los pequeños victo
riosos

Dezir y hazer no es pa todos hombres.

dificultosa cosa es medir las obras cō las palabras

De compadre a cōpadre / chinilla en el ojo.

Del amigo mucho cōtino / haze la ynjuria. aun que
sea pequeña.

Del mal montezillo / bueno es vn gacapillo

Del escasso / qual quier dadiua es de recibir.

De todos dize la pega / y todos della.

La hazēda mal ganada / asy ya su poseedor ifama

De q̄ no puede al asno / torna se al albarda

Los pusilanimes: de cargā su enojo en los peque
ños que no lo merecieron.

De al me vengue dios / que del pastor: agua
y nieue.

Del que btue en miserias: la vençāza tienes cierta

De que murio mi padre / de achaque.

Quando an sido ni gligetes. los simples / ponen a
chaques a las cosas.

De cosario a cosario / no se pierdē sy no los
barriles.

Los que son marcados: poco daño se hazen.

b iiii

De rocin / a ruin.

Quien se aparta de las virtudes, desmedra mucho en su valor.

Del mal pagador / si quiera en paja.

Mas vale poco sy es cierto: que mucho, quando esta dubdoso.

Del hombre heredado / no te veras vengado

Al que poco costo la hacienda / no le duele gastalla por su defensa.

De donde a donde / a bara la aluanega.

El descuydo de guardar la onestidad e publico: es de desonestidad.

Dios mede contienda / cõ quien me entiẽda

La conuersacion de necios: da mucha pesadumbre.

Di tu secreto a tu amigo / y seras su catiuo.

El que haze a otro señor de su hõra: obligado esta a no desplazelle en ninguna cosa.

Dime con quien andauas / y dezirtee lo que hablauas.

La compania haze que la conuersaciõ / sea semejante en las costumbres.

Dio dios hauias a quien no tiene quira das

La habilidad y hacienda / es mal en pleada en / quẽ no se aprouecha della.

Diro el asno al mulo tira alla orejudo. (do

El q no qere s mofado: no mofe d otros / y no fa nota

Diro la sartẽ a la caldera / tirte alla cul negra

Quiẽ tiene tacha: no diga a otra borracha.

Diro el tiñoso al peyne/ esto es lo que auia-
mos menester.

Quádo ay mal encuentro/ siempre ay sentimiento

Dineros en manga/ tanto vino como agua.

La abũdancia de temporales: dineros vale.

Dineros y diablos/ no se pueden encubrir.

Los furiosos mouimiẽtos/ descubrẽ los corazones

Dõde venis rascada dl rabadã y mi cuñada

Los pariẽtes enojados/ son mas encarnizados cõ
tra si mesmos que los estraños.

Dos amigos de vna bolsa/ el vno canta y el
otro llora.

La compaõia d'sigual: descõtenta a los cõpañeros.

Domigo rimeno/ por su mal vido el ageno.

La experiercia delos males: haze a los hombres
compassiuos delas miserias agenas.

Do fuerça viene/ derecho se pierde.

La razon no sufre/ ni quiere violencia.

Donde no esta su dueño/ ay esta su duelo.

El bien ageno es mal parado. y por esto se pierde
en daõo de su dueño.

Donde nada nos deuen/ buenos son cinco-
dineros.

No se deue desechar la dadiba aun que pequeña
quando se da graciosa mente.

Dõde los viejos no ãdã/ cuervos no gaznã

Alos mozos/ pocos reliques sobrà pa dar a otros

Donde eres hombre / donde es mi muger
El amor conyugal / muda la naturaleza.

Duerme con tu enemigo / y no cõtu venino.
Ninguna cosa tãto daña esu compaña / como el pe-
cado: que da estremada agonía.

Dueños lo dan / y siervos lo lloran.

Los mezquinos comũ mête ympiden las buenas
obras / o franquezas de sus amos.

Duelo ageno / de pelo cuelga.

Do no se espera ynterese: todo negocio se pierde.

Duerme q̃en duerme / y no q̃en penas tiene.

La afflicion priua de reposso: a quien la padece.

Dueña que mucho mira / poco byla.

El que se derrama en muchas cosas: poco fruto sa-
ca de ellas.

Duecha es la loba / de la foga.

El que es mal acostumbrao: aun que le cueste la
vida / se torna alo bezado.

E

Echate a enfermar / veras quien te q̃ere biẽ
y quente quiere mal.

La verdadera amistad. en las nescessidades se co-
noce / ca la fingida luego oluida.

Echa la piedra / y esconde la mano.

El traydor en las obras se conoce / ca èlo. demas siẽ
pre se dissimula.

Echa otra sardina/que otro ruyn viene.
bombre que se conbida: con poca cosa. satisfaze su
tragonia.

Echemos lo a doze/siquiera nūca se vēda.
Las cosas preciosas: en mucho se deuen estimar.

El caudal de tu enemigo/en dinero lo veas
No ay cosa tan peligrosa ala vida. como tener mu-
cho dinero. y estar afamado de ello.

En casa dl alboguerero/ todos sō albogueros
Comū mente todos: remedan a su superior en el o-
ficio o costumbres.

En casa del mezquino/ mas mada la muger
que el marido.

El pusilanime facil mente se rinde: ya biltada men-
te biue en menos precio.

En casa del herrero/ cuchillo mongorrero,
Gran bscuydo es aprouechar a otros: y no asi mes-
mo teniendo para ello saber o abilidad.

El corcobado no ve su corcoba/ sino la a-
gena.

La propia afició haze que no miremos nuestros b-
ffectos sino los estraños.

En cada tierra/ ay su uso.

La diuision de gentes. es causa de tener diuersas
costumbres. ca do ay vnion vna es la conuersació.

En cabeza loca/ no se tiene toca.

La onestidad de las mugeres: en la composicion d-
su cabeza se conoce.

El poluo dela oueja/alcohol es pa el lobo.
El aficion o la natural ynclinacion. no se disminuye antes se aguzza con los ynpedimentos que contra la cosa amada se offrecen.
El q̄teda vn buesso/no te q̄rria ver muerto.
Qual quiera dadiua. es señal de amor.
El deudor no se muera/q̄ la deuda pagarsea
La vida da esperansa. q̄ndo las otras cosas desdizē
El mal vezino/vee lo q̄ entra y no lo q̄ sale.
Mejor cuenta tienen los hombres con las ganancias ajenas que con los gastos y perdidas
El bien suena y el mal buela.
La mala ynclinacion. nunza realca el mal de nuestros proximos. y desbaze su bien.
El sol me luzga/q̄ de la luna no e cura.
El fauor de quien pued dañar: se deue procurar y no curar de los otros.
El lobo haze entre semana/por q̄ el domingo no uaya amissa.
Quien mal haze no trae vida concertada.
Esto meda odrero/que baruero/q̄ todo es tresquilar.
El mal oficial desonrra su officio:
El viejo ē su tierra/y el moço en la agena miēten quanto quieren.
Facil cosa es mētir quando no tememos ser tomados en mentira

En buendia/buenas obras.

El tiempo es circunstancia que a deser mirada para lo que hazemos.

El mal ètra a braçadas/ y sale a pulgaradas

En esta vida. sy bien semiran/doblados son los trabajos. que el descanso .

En luengo camino/ y en cama angosta/ se conocen los amigos.

A la larga y en tiempo de neccessidad. desdize la fingida amistad.

El diablo no es puerco/ y gruñe.

La furiosa tètaciõ. no se puede ècubrir ca psto suena

En lo que estamos/benedicamos.

El mal fin. a su prin. ipto responde

El beuer mata la sed/ que no echar los pies de fuera.

La enfermedad ynterior: dètro reqere la medecina

El perro del ortelano ni come las berças ni las dera comer.

El que no puede gozar el bien/ ni consiente que otro lo goze/ es de condenar.

En el aldeyuela mas mal ay que suena.

Quando ay indicios. y no se manifiesta la obra: suele se presumir mucho mal dela persona.

El viejo y el horno/ por la boca se calientan.

Quádo falta la virtud natural: due se procurar por los medios mas propincos.

El ruyn miétras mas le ruegã/mas se estiéde
El miserable que es rogado como se ve e honrra
do/des conoze su estado. y estiendese/no dádo orar
de otorgando lo que es demãdado.

En casa del moro/no hables algarauia.

Quien dize mal de otro en su presencia:sepa len
guaje que nolo entiendã.

Ensañose el villano y hizo de su dañio.

El nescio y porfiado:padece doblado dañio.

El pajar viejo quando se enciende malo es
de apagar.

El mal ynclinado a vicios:en todo tiépo due buyr
delas ocasiones.especial mente sy no ay virtud pa
ra resistirlas.

En boca cerrada no/entra morca.

El silencio. escusa muchas necedades.

En casa del abogüero/todos sō abogüeros.

Qual es la persona supirio:tales sō los ynferiores

Espera muerto/que verçaste cuezó.

La crueldad es mala siépre:y mas cōlos éfermos.

Entra juan y baylaras/ y el rebaz.

Los necios son porfiados:aũ en lo q̄ les viene bié

Entre dos amigos/vn notario y testigos.

Las cosas de ymportancia.no se deuen fiar de sola
la palabra.

En jaca/a dinero vale la vaca.
El remedio. q̄ es auído facil mēte: q̄ta la despacó.
El abad donde canta/dende yanta.
Justo es. que q̄l q̄era se gouerne: de lo q̄ trabaja.
El barto d̄l ayuno/no tien cuydado alguno
El que esta p̄sperado. desconoce al nescesitado.
En la mesa del Rey/cabe vn panezillo.
Ningūo ay tā rico: q̄ no tenga nescessidad d̄l pob:e
Entonce perdi mi honor/quando dixemal
y oy peor.
Quien dize mal de otro merece ser deshonrrado.
El alfayate del cantillo/hazia la costura de-
balde y ponía el hilo de su casa
El oficial desficiado: de su oficio haze barato.
En saluo esta/el que repica.
En tiempo de peligras: el lugar a partado de sus
contrarios es mas seguro.
El boyo a do halla vn dinero/ busca otro.
Los necios no saben sino vn remedio para suplir
sus menguas.
El judio por medrar/ y el sabado a la puerta
El que pierde tiempo: para sus negocios tiempo
viene que no los puede hazer.
Entre guerra y paz/ al que matan ay se jaz.
En tiempo que corre turbio: ninguno deve auenta-
rar su vida con esperansa de robos.

El medico de borgas/ que cataua el pulso
enel hombro.

El oficial necio: presto descubre su desatino.

El pan comido/ y la compania desecha.

Pocas vezes se conserua la amistad. do falta la p
uision natural

El alcarauan de duro/ da a todos cōsejo ya
sy ninguno.

El miserable. a todos aconseja ser liberales: sino
es a si mesmo.

El buy ruyñ enel cuerno crece.

El malo medra: en saber hazer mal.

El que no es ducho de bragas las costuras
le matan.

Los regalados: de poca cosa se queixan mucho.

En ora buena antona/ fuystes amissa y venis-
tes a nona.

La deuocion que es dañosa: ala necessidad dlos p
rimos es de dexar.

El mal del milano/ las alas quebradas y el
papo sano.

Los floros y bolgazanes: siēpre buscā achaques
con que passen sus afanes

Eso es verde/ lo que el fuego no vee.

La aduersidad ympitiosa: dseca toda p̄speridad

El Rey va do puede/ y no do quiere.

Cada yno se d̄ ue cōtētar: cō lo q̄ alcançã sus fuerças

10 **Erguido como gallo en cortiro.**

Cada q̄l se ensoberuece: do piēsa q̄ carece d̄ y gual
En manos esta el pandero/d̄ quien le sabra
tañer.

Quando sobra abilidad para lo q̄ se a de hazer | es
bien tener libertad y obras.

En burlas ni en veras / con tu señor no par-
tas peras.

Ninguno deue despreciar la su mayor: y gualádo se
con el: aun que sea burlando.

En al va el égaño / q̄ no en bessalla durmiēdo
Ninguno deue gloriarse dela vitoria que es auida
cautelosa mente

Esse pierde feria / que no tiene que venda.

El que tiene con que poder grangear | no le faltara
tiempo ni lugar para feriar.

El buen pagador er edero es delo ageno.

Quien agrada a todos en su contratacion grangea
las voluntades y bienes agenos.

En vino / ni en moro / no pongas tu thesoro.

En cosa que facilmente puede perecer | o dañarse
no deuemos auenturar facilmente nro caudal.

El dardillo / d̄ burgos quitaldo / y sease v̄ro

En p̄da cōsumida y rematada no es d̄ fiar nada.

El que a delante no cata / atras se halla.

Quien no p̄nee en lo aduenidero c̄e de su estado
p̄mero.

c j

El lobo y la vulpeja / todos sō de vna cōseja
Los cautelosos facíl mentē cōsientē en vn consejo
En lugar de señorio / no bagas tu nido.

Los señores / o son cobdiciosos o apocados y no
deran medrar a sus vasallos.

El que no tiene casa de suyo / ē cada barrio
es vezino.

El que carece de asiento y firmeza con ninguno tie
ne amistad verdadera.

Ese es de llorar / que tuuo bien y vino a mal.
Mucho mas sentimiento / causa la prosperidad pdi
da / que la que nūca se gozo.

Entre gauilla y gauilla / hambre amarilla

Los grandes trabajos: grādes necesidades causā

F

Fijo no tenemos / y nombre le ponemos.

A deuiñar el fin de los negocios: es cosa vana.

Fize me albardan / y comime el pan.

Largos officios: en pobrecen los hombres.

Fuego haze cozina que no moça garrida.

Poco aprouecha la diligencia. donde falta la vir
tud natural: que es nescessaria.

Faz lo que te manda tu señor / y ponte con el
a la mesa.

Obedezzer a los superiores: es ganar sus volunta
des y familiaridad.

**Fijo ageno. metelo por la mano / y saldra al
feno.**

Lo que no es natural: descompone la naturaleza.

Furtar el puerco / y dar los pies por dios.

**No puede la mala obra o ganacia justificar se. cō la
buena yntencion.**

**Fijo eres / y padre seras / q̄l hizieres tal auas
La honrra o deshonrra hecha a los padres. tiene
aparejada su paga.**

Freilde vn hueuo / que dos merece.

Qual es el seruicio / tal se deue el galardon.

Fia de dios / sobre buena prenda.

**Confiar de dios: sin hazer lo q̄ podemos / es teme-
raría presuncion.**

**Fue la negra al baño / y tuuo que contar to-
do el año.**

**Los que saben poco: esttenden su lengua. en qual
quier cosa que tienen por nouedad.**

Faz bien / y no cates a quien.

**El bien hecho no carece de premio / ca temprano o
tarde es satisfecho.**

Faz arte / y caerte a parte.

En los artificios: comun mente ay prouecho.

Fare fare / mas vale ũtonia que dos te dare

La dadīua anticipada: es al doble extimada.

Fazey s la cuenta / sin la huespeda.

**Los que prometē algo sin consentimiento de cuyo
es / reciben de nuevo.**

Fuy ami vezino y auergon ceme/ torneme
a mi casa y consoleme.

Ninguna cosa tanto aliuia: las penas quanto reco
nocer que son transitorias.

G

Grano a grano / hinche la gallina el papo.
Poco a poco se hazen los: hombres ricos y sabios
y poderosos.

Gato mullador/ nunca buen caçador.
Quien mucho parla: poco suele obrar.

Gloria vana florece y no grana.
Lo que es transitorio: consola la aparacia se passa.
Guay de gachas/ a tal ora comidas/ con pũ-
ta de alfiler.

Alas miserias comun mente: a compañia de suçtura
Gran tocado y chico recaudo.

El mucho fausto no ð muestra ser mucho el valor
de la persona que lo trae.

Gracias a manos mias/ q̄ voluntad de dios
visto auias.

Los necios atribuyen lo que hazen| a sus fuerzas
y no a dios: sin el qual ninguna cosa se haze.

Guay del huso/ quando la barua no anda ð
suso.

La hacienda y lauo: dela muger poco abulta: saltã
do el varon.

**Suay de ti herusalem/que estas en poder de
moros**
gran compassion se deue: al q̄ esta en poder de sus
contrarios.

Suay del malo/ y de su dia/ malo
El suzyio y perdició final: de los pecadores es dia
miserable. do para siẽpre se pagaran sus herrores.
Suay de la muerte/ q̄ no quiere presente
El sentimiento de la muerte: no recibe natural cõ-
solacion.

Gracias a perena/ q̄ lleva mãzanas o coles.
Donde ay mucha abilidad o posibilidad para grã
des y estremadas cosas. en poco se deue tener que
se hagan medianas y de poco valor.

¶

Huesped con sol/ ha honor.
El preuenir con tiempo: los negocios quita los yn-
conuinentes que suelen acaecer.

Huy del peregril/ y naciome en la fuente.
Por la sobrada curiosidad: muchas vezes se pier-
de la honrra: o la onestad.

**Hambre y frio/ mete al hombre. por casa de
su enemigo.**

La extrema necessidad: no se rige por ley. ni por
ygualdad.

Hara no tiene q̄ comer y cõbida huespedes
La pdigalidad del pobre es mucho de denostar.

c . iij .

Holgar gallinas/ que muerto es el gallo.
Saltado el superior: luego ay passa tiempos desbor
cenados en los ynfieriores.

Hallado aveys/ la gritadera.

El silencio en lo malo: es vicioso. y dañoso.

Huelped que se cõbida/ ligero es de hartar

El que se muere d hambre: sin mãjares preciosos
y con poca cosa se satiffaze.

Hallado a sancho/ su rocin.

La ruyndad entendida: presto es confundida.

Hueso q̄ te q̄da en parte/ royelõ cõ souil arte

El que a perdido mucho: pro cure con prudencia
sustetar se con lo poco que le que dare.

Hazelo bara/ y açotan a maçote.

La aficion apassionada: baze q̄ paguen justos por
pecadores.

Hablando y andando/ marido a la hozca.

El odio d las mugeres/ extremada mête se executa

Huela la casa a hombre/ y el venia rodando

El que amenaza siendo lastimado. es abouado.

Huelga viejo/ que bien pace tu asno.

El superior reposado: baze subditos quietos.

Hazino sodes gomez/ pa eso son los hõbres

Mal se escusa el miserable: con otros miserables.

Hara en lodada/ ni biuda ni casada.

Quisẽ es para poco: en ningun estado sabe valerse.

19
Horro mahoma/ cien años por servir.
Poco cōsuelo da el remedio: que esta muy lexos
Harre alla/ por cepas.

El mal encuentro: camino es de gran trabajo.

Badas malas/ y el coraçon ancho.

Muchas o grandes miserias: no puede sufrir el q̄
es pusilanime.

Hare lo que me mandaredes/ y lo q̄ no me
mandaredes.

Ofertas de largas palabras: muestras sō de obras
vanas.

Badas malas me hy zieron negra/ que yo
blanca era.

La desventura: muda el estado y composura:

Badario es/ andar descosido.

El desmazalado/ pone por achaq̄ su vçtura y hado

Walle quien lo dinādase/ a mi madre y quiē
lo desleasse a mi padre.

Ninguno deue segurar. que no aya quien le haga
a pocar.

3

Juras de tabur/ son passos de liebre.

El mal ynclinado: tiene tã poca firmeza. ē los bue-
nos propósitos ca por pequeña ocasiō corre como
liebre tras los apetitos malos.

Justicia mas no por nuestra casa. (ppias.

El amor pocas vezes se rixe: por razō ē sus cosas

c iiii

Jura mala/en piedra caya.

La furia acelerada: no se deue executar estando a passionada.

Judio toma buen sabado/ y no quiere gallina hurtada.

No basta escusar ũ pecado: sy por otro esta el hombre condenado.

Jurado a el vaño/ dlo negro no azer blãco.

Ninguno deue mudarse d'l buen proposito ni afirmar se en el malo.

Judio haz thabula/ sino perdido a la mula
Quien no paga lo que deue: pierde lo que tiene

L

La muger y la gallina/ por andar se pierdē ayna.

Las personas flacas pierden se metiendo se e ocasiones peligrasas.

Ladre me el perro/ y no me muerda.

El amenaza: que no trae execuciō, pone poco o nēgun temor.

La muger loca/ por el cabo merca la toca.

Los que son de poco saber: no miran con reposo los medios de los negocios:

Lodo seco/ mal se pega.

Do no anda ynterresse: no a prouecha la diligēcia

La barua mojada/ tomala ejuta e la cama.

El que se desitela con cuydado: al canza y halla lo que a grado.

La muger y la sardina / d' rros tros e la ceniza

La soberuia y porfia: cõ humildad se castiga.

Lleuar mala noche / y parir hija.

Quãdo del mucho trabajo se saca poco fructo o cosa y imperfecta: es tenido por desauentura.

Los pollos d' martha pidẽ pã / y dãles agua
Señal de gran avaricia es no q̄rer socorrer a los
necessitados. alo menos con lo necessario.

Lo que la vejez cobõde / no ay maestro que
lo adobe.

La mocedad aun que sea viciosa: se puede mejor
emendar que la semejante vejez por que se puede
doblar. aun que se en durezca por la edad.

Lo que otro suda / ami poco dura.

Ninguno se en rriquece / con prosperidad agena.

La muger que poco vela / tarde haze luen-
ga tela.

Con poco trabajo: no se acostumbra ganar mucho
bien aun que sea a destajo.

Lo que fuere / sonara.

Los males q̄ pseuerã / tẽprano o tarde se manifestã

Los dichos e las gẽtes / y los hechos e dios
En la gẽte: el dezir no es hazer como lo es e dios
y por esto no cumplen todo lo que prometen.

Los perros d' çorita / pocos y mal auenidos
Donde ay discordia / poco o ningun bien se halla.

Lo que de noche se haze/de dia se parece.

El mal o biẽ que ĩcubre la escuridad o ygnoracia
manifiesta la verdad o sciencia.

Lo que atras viene/rabo semeja.

Lo postrero en las cosas o en la conuersaciõ se tie
ne por lo peor.

La adron y boz mayor.

Al treuida o sodia es/el delinquente ser de suer goza
do.en loar se delo que hizo.

La casa hecha y el buerco a la puerta.

Quando estamos en mayor gozo: contentamien
to| o prosperidad| deuenos temer la aduersidad.

Lo que dize el panderero todo es vero.

La fama que es publica: causa mucha creencia de
ser verdad.lo que se dize.

La tierra que me se/por madre me la he.

La conuersacion dela gēte: abriga a los estraños
como sy fuese su naturaleza.

La ña mano laua la otra y las dos al rostro

Los que son de vna comunidad| deueno se ayudar ĩ
la nescessidad.

La burla/dineros quiere.

Los passatiempos desta vida: suelen ser costosos.

La que te con pon/basa y pon.

A quiente haze bien: deues agradescimiento.

La lauoꝝ d la judia/afanar de noche y/bol
gar de dia.

Los q̃ no se cõformã ĩ la cõvsiã y venẽ ĩ abomi
(nacion

Llorar te e aguelo/ agora que no puedo.

Los q̄ no ttenen cõpassion: escusas ponẽ al dolor

La verdad/ es hija de dios.

La verdad es hazer que respondan: y sean yguas
les los hechos cõ los dichos y penlamientos. y por
esto se llama hija de dios. ca el hijo de dios y gual
es a su padre.

Lo q̄ manos no toman/ paredes lo echã

Quando parece lo que fue tomado: sin descubrir se
el tomado: suele dezirse este primor:

La pobreza/ es escala del ynfierno.

Quando falta la paciencia al pobre: dera de ser vir
tuoso. y camina para su condenacion.

La mala llaga sana/ y la mala fama mata.

La fama mala: por que esta en lenguas agenas no
recibe medicina. como la llaga dela carne propia
y por esto nunca sana.

Lo q̄ en la leche se mama/ en la mortaja sale

La mala criãca/ hasta la muerte guarda su reñabio

Llueua o no llueua/ pan hay en origuela.

Al buen officio o artificio: nũca le falta ganancia.

Lo que la loba haze/ al lobo le aplaze.

Los que son ayna/ facilmente se conciertan.

La buena cena/ temprano parece.

Do ay prudẽcia: cõ tẽpo se prouen los negocios.

Las manos e la rueca/ y los ojos e la puerta

El que derrama sus sentidos y atencion: haze en
los negocios poca y ruyñ lauo.

La pascua del aldeano/ la barua hecha y el tejuelo en la mano.

Los que an sido afligidos: con poco descanso se alegran y son recrados

¶

Mas ay dias que longanizas.

En la prouisiõ. deue a ver tassa por que no falte al mejor tiempo.

Mal me quierẽ mis comadres/ por que les digo las verdades.

Desir a otro sus defectos verdaderos: causa sentimiento. y aborrecimiento.

Muchas maestras/ cohonden la nouia.

Do ay muchos pareceres/ suele auer desborden/ y poco concierto

Mas vale salto de mata que ruego de hombres buenos.

En los principios el mejor medio es huyr del ynsuriado. y apartarse dela justicia.

Muera gata/ y muera harta.

Los golosos. posponen la vida: por cumplir sus deseos y apetitos inuandanos sin temor de dios.

Malo verna que/ bueno te hara.

Pocas vezes se conoce/ y aprueua lo bueno. saluo cotejando se con lo malo.

Mas vale cardos en paz q pollos cõ agraz

La pobreza con paciẽcia y quietud da mejor sabor que la riqueza que azeda la vida con contienda.

Muchos vñ a casa del muerto / y cada vno
llora su duelo.

La muerte agena causa memoria / dela ppia. y por
ende sentimiento y tristeza.

Mula blanca / o vieja / o manca.

Por la a parencia exterior: se conoce comun men-
te el defecto ynterior.

Mas vale pararo ã mano / q̄ buytre boládo
Mas prouecho trabe lo poco q̄ es poseydo: que
lo mucho que nose puede auer.

Mas vale yr harto a misia / que no ayuno a
visperas.

Menos daño es comer por la mañana que no ayu-
nar todo el día.

Mdete el gato en el garbanzal / que el dirá la
verdad.

Los hombres / briosos des cubren las celadas.

Mas sabe el loco en su casa / que el cuerdo ã
la agena.

En la conuersacion y negocios ð casa: los que los
tratan saben mas. aun que no tengan tanto iuzio
como los estraños.

Mas quiero asno q̄ me lleue / que cauallo
que me derrueque.

Lo mas segura se deue esco zer / en los negocios.

Mucho hablar / mucho herrar.

No puede comun mente ser bien concertado el lar-
go razonamiento.

Mas vale coces de monge/ que balagos de escudero.

De los piadosos la corrección es piadosa: y vale mas que lisonjas sin prouecho de los que son sin piedad.

Mal se cubre la cabra/ con la cola.

La escusa y suficiente y fría: poco cubre ni abriga.

Mete el gallo en el muladar: y saldra berredero.

Sy quieres guardar tu hacienda y tu huego mo has gas al cobdicioso tu compañero.

Mas vale quien Dios ayuda/ que quien mucho madruga.

La industria y diligencia humana: poco haze sin el fauor de Dios.

Mas valen migajas de Rey/ que catico de cauallero.

El fauor y esperanza de grandes mercedes. sustenta mas que dadiuas que luego se consumen.

Mandan al gato/ y el gato manda a su rabo
El ruyn seruiçio: poco luce en casa.

Mas vale traque/ que Dios os salue.

Mas aprouechá peñas obras/ que largas palabras.

Mas vale tuerto/ que ciego.

La pñacion quanto menor/ menos dañosa es.

Mollina en la casa/ que no ay barina.

La miseria/ sigue los asflegidos.

Ma
La v
Mic
El ter
Mu
gido
Muy
muef
Ma
El m
men
Ma
pap
Mas
bre e
Ma
Qua
pens
Ma
con
Qua
de el
Ma
La n
Ma
ña e
Del

Mata/que el Rey perdona.

La vana esperanza prouoca a hazer descóiertos

Miedo guarda vñsa/que no vñadero.

El temor muchas vezes espanta|do no ay q̄ temer.

**Muchos son los amigos/y pocos los esco-
gidos.**

Muy pocos son tales amigos por obra|quales se
muestran por palabras.

Mal que no te sabe tu vezino/ganãcia te es

El mal que no es sabido: no epece a su dueño |alo
menos.quanto ala fama.

**Mas vale flaco enel manto / que gordo en
papo de gato.**

Mas consolacion y quietud:da lo poco de que hē
bre es señor|q̄ lo mucho q̄ se procura cō contienda.

Marauilla se la muerta/ de la degollada.

Quãdo las aduersidades|nos acossan.no duemos
pensar en las agenas.

**Muerto es el abijado por quiē teniamos el
con padrazgo.**

Quando falta la prenda del amor: presto se desprē
de el amistad.

Muera sanfon/y quantos conel son.

La muerte que alcanza victoria:es de dessear.

**Mas vale con mal asno contēder/ que la le-
ña a cuestras traer.**

Delos trabajos y males:el menor se deue escoger

Mudar costumbre/ es a par de muerte.

Lo que es muy ysado esta tan apegado: a nras potencias y apetitos. q̄ pa des apegar lo es menester aslegir nuestra psona lo qual es quasi morir.

Mundo redondo/ quien no sabe nadar/ va se a lo hondo.

En los trabajos/ do no ay salida. se anegan las personas y pierden la vida

Manos duchas/ comen truchas.

El q̄ exercita su abilidad. sale q̄si sienp̄ cōsu caudal

Malaya el romero/ q̄ dize mal de su bordō.

El que es desagradecido/ a su biē hechor. merece baldon

Madrastra/ el nombre le basta.

Madre asirosa: en solo nombrarse. es enojosa.

Mientras mas moros/ mas ganancia.

quando los negocios: son de ynteresse: ninguno de ue rehusar la ocupacion de ellos.

Mas da el duro/ que el desnudo.

Do no ay posibilidad: no ay que esperar.

Marido llevad vos el artefa/ e yo el çedaço que pesa como el diablo.

Osadía desuergōzada muestran las mugeres que desprecian a sus maridos.

Mal de muchos/ gozo es.

Dōde se reparte el dolor/ cabe acada yno sentimie-
to meno.

Ail en campo/ y vno en cabo.

La muchedumbre de apocada gēte/ estendida por nada.

Mas valerato presuroso/ q̄ dia vagaroso.

El bernir en todo negocio: aun que sea de poco tiē po es mas prouehoso que las obras tibias/ aun q̄ sean muchas.

Mas cerca tēgo mis diētes/ q̄ mis pariētes

Qual quiera es mas obligado a su persona en las nescissidades: que a los estraños.

Mata vacas y carneros y dame vn cornado de hofes.

La vana gloria de los vanos: con costa de otros y afrenta suya quieren remediar sus daños.

Mienta el malo/ y apareja el palo.

Quiē tiene enemigos solícitos/ siempre deue estar apercebido.

Malo es pasq̄l/ y nūca falta q̄ le haga mal.

El que esta mal afamado/ muchas vezes sin q̄ haga mal es denostado.

¶

Nadar nadar/ y ala orilla ahogar.

Gran desventura es teniēdo el negocio casi acabado perderlo entre las matos.

No ay muerte sin achaque/ y perdida.

Como la vida se altere por infinitas causas y ocasiones: no falta escusa a los medicos q̄ en su cura hazē borrones y experiencias dañosas.

No haze poco / quien se defiende de otro.

El q̄ acomete se tiene por superior / y por eso quien se defiende no haze poco pues resiste a su mayor.

No pueden al asno / toman se al albarda.

Quien no se venga de su mayor: suele descargar su enojo en su menor.

No veo mayor dolor / que muchas manos a vn tajador.

Quando vna cosa se reparte a muchos: poco cabe a cada vno. y por esto sienten mucho dolor.

No ay boda / sin torna boda.

Estilo comū es convidar: y ser agradecidos a quē nos conbido. o hizo algun beneneficio.

Si siruas a quiē siruio / ni pidas a quiē pidio

La el que siruio: quiere ser muy seruido y quiē pidio para dar es endurecido.

Si mas pechar / ni mas medrar.

Quien quiere escapar de seruidūbres: a menester desterrar de sy la cobdicia y malas costumbres.

Si de estopa buena camisa / ni de puta buena amiga.

Por q̄ la camisa d̄ estopa aslige la carne / y la mala muger nunca guarda lealtad.

No digas quien eres / que tu lo diras.

Las obras y costumbres publicā labondad o maldad dela persona: aun que mas dissimule.

Si vō alla ni hago mengua. (acopañado

El q̄ es d̄sa puechado: por d̄mas ya a los negocios

No creas en cielo estrellado/ni en rabo mal
bezado.

Por que el cielo haze mudãza por volũtad d̄ dios
y lo mal acostumbraado toma se a su resabio.

No estan brauo el leon/ como le pintan.

Ninguno es para tanto: quanto suele ser p̄regonas
do y loado.

No ay reyna/ sin su vezina.

Sy no ay a quien mandar: poca juridiccion y gran-
deza da el titulo de señorear.

No es seso/ traer el asno en peso.

Es ynprudencia sufrir conuersacion de necios.

Mi moço inocoso/ ni potro sarnoso. (dad

Muchos d̄fectos. se ĩcubrẽ y dissimulã cõla moce

Mos con daño/ y mari martin con querella

Quando es agrauado el ynjurado: el ynjuradoz
deue ser denostado y apocado.

Mi yo ni vengo/ mas qual seso tuue/ tal cabe-
ça tengo.

El que no sabe escoger lo que es obligado: a nĩgũ
bien va encaminado.

No creays marido lo que vierdes/ sy no lo
que yo os dixere.

Gran presuncion es de la muger: q̄ a su marido ha-
se tranpantojos.

No ay espada si buelta/ ni puta si alcabueta

Por que sin tercera: rara mente o nunca bierra la
buena muger.

No dire q̄ te vayas/mas hazerte e las obras
El mal tratamiêto: es cierto y claro despedimiêto
fie blina/del agua es madrina.

Los buenos principios y medios | señalã buenos
fines.

No juego a los dados/mas hago peores ba
ratos*

Las obras malas descubren/la verdad del que bl
ue dissimulado.

No son todos hōbres/los q̄ meã a la pared.

Por la apariencia exterior: no se muestra siempre
tener el hombre varonil coraçon.

No ay bien conocido/hasta que es perdido

La priuació del biẽ causa sentimiêto: y el sentimien
to de su falta lo q̄l estorua la presencia de la cosa. y
por eso no se tiene el biẽ en lo q̄ es hasta q̄ es p̄dido.

No dize el vnbral/ sino lo q̄ oye al quicial.

La compañia continua: es la que sabe los secretos
y los puede descubrir.

No es por el hueuo/sino por el fuero.

La seruidũbre aun que pequeña: se deue desechar
como cosa muy pesada.

No con quien naçes/sino con quien paçes.

La crianza aprouecha para las costũbres: mucho
mas que la propia naturaleza.

No ay peor burla/ que la verdadera.

Burlando no se deue dezir los verdaderos defec
tos/por que lastiman mucho.

No ay peor sordo/que el que no quiere oyr
No conceder lo que se pide es peor que el no que-
rer oyr la demanda.

No este la tienda/sin alheña.

Quiere quere cazar algũ prouecho:põga de su par-
te ceuo bien hecho.

No ay atajo/sin trabajo.

Sacar las cosas o negocios de sus dydos medios
es muy costoso y aun dañoso para poder biẽ conse-
guir el deseado fin.

No se haze la boda de hõgos.

Ninguno piense alcanzar contento/ni lo que quie-
re de otro:sin poner algo de su parte.

No fies/ni porfies.

Por q̃ entramas cosas/de amigos hazẽ enemigos
y perdidosos

No te maldigo/sino la ora que te lo digo.

La mal q̃rencia que esta secreta enel coraço no da
ña tãto al proximo:como la q̃ se manifiesta õ fuera

No metas en casa/sino quien tenga ojos.

Ninguno se deue seruir:de simples o ygnorantes.

Nuestro gozo/enel pozo.

Los desastres z ynfortunios:õstruyen el plazer y a-
legria pũmero recebida.

No cabemos al fuego/y pario mi suegra.

La multitud de herederos:destruyen el amistad y
ynion de los parientes.

Ojo a lla/que a feria va.

La composicion vana y pōposa de las personas cō
uierte en enbidia|o cobdicia los ojos de todos.

Omorira el asno/ o quien le aguija.

Cō esperāza q̄ la muerte atajara los d̄bates sustēta
muchos necia mēte su trabajosa y peligrosa vida.

Oy venido/ y cras garrido.

Medrar de presto con alguno: causa admiracion a
los que lo consideran.

O rico o pinjado.

Por avēturarse en los negocios: o peligros: algu
nas vezes salen los hombres prosperados y otras
destrozados.

Obras son amores.

No ay cosa dōde tanto se manifieste el amor: como
en las buenas obras q̄ se hazen los amantes.

Ombre apercebido/ medio combatido.

Mucho se adelantan los negocios: cō preuenir los
medios nescessarios.

Oro majado/ reluze.

El ynteresse. como quiera que se alcance. da lustre
y baze medrar a la persona.

Otro loco ay/ en el baño.

nunca falta| quien favorezca los desatinos.

Ojos que no veen/ coraçon no quiebra.

Por la vista d̄ las cosas venimos a pensar las. y te
ner senti miēto d̄ ellas. y por tanto lo q̄ no se conoce
no se piēsa ni puede q̄brar. el coraçō cō senti miēto.

Oro es lo que oro vale.

Por el valor de las cosas. se alcáza el oro y por esto se dize oro pues vale tanto.

Oyo te chillar / mas no te hallo el nido.

Los yndicios de la cosa o ne gocío q̄ no se alcáza de todo. son como chillidos q̄ guía y la sacá por rastro.

Orra sin prouecho / anillo en el dedo.

Por que no se aplica el oro del anillo a la contratacion humana. para la q̄ se hallo z ynueto y lo mes mo se puede dezir de la cosa que no se aplica al vfo para que se hizo.

Obra hecha / dinero espera.

Los seruicios hechos: demádan su galardón.

Orra al bueno por que te hórre / y al malo por que no te deshorre.

Cada vno deue tratar a los otros: como quiere ser tratado dellos.

O todo a flandes / o todo a hondo.

El aino: gráde aventura su vida: por saluar lo que bien quiere.

Ombre harto / no es comedor.

El que esta contento y a sabor no es pa otros gasta dor / ni negociador.

O demo a los suyos quiere.

El demonio. y qualquier malo fauorece a los malos en cosas malas.

Obra de portal / tura poco y parece mal.

Quando el edificio. no a deser bien tratado basta q̄ se haga como de prestado.

o liij.

Dijo al marear/querelinga la vela.

Cada vno deue usar de la prosperidad o fortuna q̄ le fauorece por que no se le passe el tiẽpo. y se halle burlado.

Dillilla que mucho hy erue/sabor pierde.

Los que son heruorosos y azelerados en los negocios. muchas vezes los destruyen. (des)

D comed y no gimades/ogemid y no coma Justo es que se midã y tengã proporcio| las obras con la posibilidad.

Dy me yre/cras me yre/mala casa mãterne

El q̄ haze poco assic̄to do ñue no medra q̄ndo q̄ere

Daun el raho/esta por desollar.

Los que cansan antes del fin del negocio: dexã lo por acabar.

Dombres cõfrio/y cochinos hazẽ grã ruydo

Quando la naturaleza es mal ynclinada:o padece gran contrariedad| pregona su mal.

Ducja que bala/bocado pierde.

El que se ocupa vana mente: olvidado sin nescessidad. padeze daño y mal.

D me daras la yegua/ o te matare el potro.

Con el poderoso que es temoso: contender cõtino es dañoso.

Dbispo por obispo/sea selo don domingo.

quando la elecion es por ynspiracion diuina|aun q̄ sea de si mesmo es fina.

Otro abad ay muerto/ sin el del puerto,
Ninguno puede estar seguro de la muerte.

Otra vez/ a doze.

La poesia necia es muy odiosa.

P

Pelean los ladrones y mal pa los huertos.

La cõtienda d los malos dscubre sus malos tratos

Para cada puerco ay su samartin.

Tarde o temprano pagã los hõbres lo q mal bazẽ

Parlays/ delas anguillas.

El q por hablar lo secreto es castigado/ avisa y escar mieta a otros que no parlen/ con este vocablo.

Por õmas es la çitola en el molino/ sy el molinero es sordo.

(reciõ

Poco a puecha corregir: a quiẽ no qere recibir co

Por mas esta la prenda.

Ofredẽdo poco: quiẽ es obligado a mucho no sa nea su partido.

Poco por vuas/ quando no las ay.

Dissimular la mengua: q no es remediable: poco es de loar.

Parto malo/ y hija al cabo.

Trabajar mucho y al fin salir con obras no perfectas es de doler.

Parte nicolas/ para si lo mas

Los simples y de poco saber: y san de mala crianza en los repartimientos.

Por sy o por no / marido señor. poneos vño
capirote.

Atreuidas son las mugeres: para escarnecer de la
honrra de sus maridos.

Poco queda de las hadas malas / onze me
ses y tres semanas. y vna semana de fallas.

Los q̄ no mirã alo q̄ se obligã cõsuelãse necia mēte

Prenda de garçon / dineros son.

La cosa q̄ es muy q̄rida / do q̄er q̄ esta: no se oluida.

Por el dinero bay la el perro.

El ynterese muda. o leuanta / y tras forma el natu
ral de las criaturas.

Peor es q̄ parir a medias / y no saber d̄ q̄en.

Desuertas ay que no sufren comparacion.

Piensen los enamorados / que los otros tie
nen los ojos quebrados.

El amor q̄ es verdadero / causa oluido de las otras
cosas y así no mirã los enamorados sy s̄o mirados.

Peor es lo roto / que lo descofido.

Peor es la diuision / que r̄ope la yntidad que no la
que parte la amistad.

Palabras y plumas / el viento las lleua.

Las casas que poco cuestan / facil mente se ofrecen

Pierde el asno los diētes / mas no las miētes

La memoria de las ynurias no se pierde. aunque
faltan fuerzas para tomar la venganza.

Piedra mouediza no la cubre mocho.

Los que son mudables e su biuir: pocas vezes enriquezen.

Por vn ladron/ pierden cierto meson.

La maldad d'vn hombre! en gēdra sospecha cōtra los otros que son semejantes.

Pensar/ no es saber.

Los simples dizen quando no aciertan a cōtentar a otros| pensaua yo que ansi lo queriades vos

Pies malos/ camino andan.

Sū que la cosa o negocio sea dificultoso| sy se espera utilidad se deue andar y continuar.

Nā d' cēteno/ p'mero en el cuerpo q' ē el suelo

Lo que puede aprouechar aun que sea d' poco valor. no se deue despreciar.

Delean los toros/ y mal para las ramas.

Quando los poderosos trauan p'ndencias| hazen estrago en sus pertenencias.

Non tu hazienda en concejo. vno haze blāco. y otro bermejo.

La cosa q' es en publico p'gonada| demuchos es despreciada.

Haga lo q' deues y sanaras del mal q' tienes

La obligaciō q' tenemos a otros. sy no se pdona no podemos q'tarla d' nosotros si no cō pagar la deuda

Por esto te hago q' me/ hagas que no cres dios que me valgas.

Deuemos nos ayudar vnos a otros en las necesidades y no esperar el remedio se lo por milagro.

Passo a passo van a lexos.

La obra continuada, aun q̄ tibia mente se haga | alcanza la jornada.

Pajar viejo, quando se enciēde malo es de apagar.

Quando la mala yndignaciō preualece: cōtra la flaqueza natural: toda la conuierte en mal obrar | y así tarde o nunca los tales mejoran su vida.

Putas y tuertos / todos somos bueltos.

Quando la desuerguenza es grande | causa en muchos desonestad.

Por desseo d̄ çuecos / meti el pie ē vn cataro
Desseo de hōrra | haze caer en afrenta.

Penso que hurtaua / bogas.

El que negocia cosa que le daña engañase con sus vanos pensamientos.

Pense q̄ no tenia marido / y comime la olla

Los que no piensan los cumplimientos que deue hazer. caen en abatimientos.

Por mas que me digades / mi marido es el pastor.

Los q̄ bien se quieren: por ningun desprecio q̄ les digan de su amada mudan su voluntad.

Pescador d̄ anzuelo / a su casa va cō duelo

El q̄ trata en poq̄dades / apocada tiene la ganacia.

Preguntad lo a muñoz / que miēte mas q̄ yo.

Para morejar alguno de mentiroso | llaman lo muñoz por que es jocososo.

Quien lengua a a roma va.

Preguntando los hombres alcanzan a saber todo lo que quieren.

Quien al lobo embia/carne espera.

El negocio que es encomendado: a hombre sabio y cobdicioso sale prouehoso.

Quien destaja/no baraja.

Las cosas concertadas al principio/quitan diferencias al fin.

Quiē tiene hijo varon/no de bozes al ladrō
Ninguno diga a otro los defectos: que puede auer en si o en los signos. por q̄ no sabe sy tropezara en otros semejantes.

Quien te enriquecio/quien te gouerno.

La buēa gouernaciō: en riq̄ze y cōserua las riq̄zas.

Quien a delāte no mira/atras se halla.

No mirar el fin: q̄ hā d̄ auer los negocios. haze no tener los p̄ncipiados q̄ndo p̄samos estar acabados.

Quiē tropieça y no cae/ē su passo añade. (10)

Los d̄ssastres sufridos cōpacēzia/postas so pa el cie

Quiē buey es a menos/çen cerros se le atoja

A quien falta lo q̄ mucho quiere: la cōtinuada memoria. le causa y imaginacion de tenerlo cabe sy.

Quien passa punto/passa mundo.

Escapar de algū peligro. rescate es de la vida.

Quien bien te bara/o sete moxira o sete yra.

La esperanza d̄ los bienes temporales ni tiene firmeza ni seguridad.

Quando el villano esta rico/ ni tiene pariente ni amigo.

Las riñas hazen a los apocados y viles personas se olviden de quien son. (uo.

Que plazer d' marido/ la çera q̄mada y el bi
Las desuergozadas mugeres: d'sprecian la salud y vida de sus maridos.

Quien enferma y sana/ romeria es q̄ anda.
Las enfermedades: son causa de emendar la vida y por esto se dize romeria.

Quien de ti se fia/ no le en gañes. (lad.

Villanía es no guardar lealtad a quiẽ çere tu amis

Quien tiene tetas en seno/ no diga de bado ageno. (mal

Quiẽ tiene ocasiõ de pecar: del q̄ a pecado no diga

Quiẽ come y cõdessa/ dos vezes pone messa

El q̄ refrena la glotonía: para muchas vezes tiene prouision.

Quien no sabe de aguelo/ no sabe de bueno

El bien bechor/ mientras mas átiguo mejor.

Quiẽ malas hadas tiene en cuna o las pierdetarde o nunca.

La desventura que viene temprano: pocas vezes suelta de la mano.

Quien se en saña en la boda/ pierde la toda.

El plazer y prouecho d'spreciado/ es perdido y p̄sto acabado.

Quiē de mucho mal es ducho/ poco bien le
abasta.

Quien no supo de bien/ con poco cumple su desseo.

Quiē no cree a buena madre/ crea a mala
madrastra.

El que por bien no se emienda: el mal le assesa.

Quien merca ymiente/ su bolsa lo siente.

Quien con mentira se alaba de buē mercado/ su co
razon queda lastimado.

Quiē no qere pã de trigo/ comalo d' cevada

Al que se regala: tratallo aspera mente.

Que brar el ojo/ y vntar el calco.

El que quiere satisfazer: el mucho mal q̄ byzo. con
poco bien/ es como desden.

Que tacha/ beuer con borracha.

Cumplir la falta natural: dōde ay aparejo parece
buen consejo. (uãta

Quiē en malos passos āda/ malos poluos le

Las obras manifiestã la ynteció: y d'seo d' cada vno

Quien peçes quiere/ el rabo se moja.

Ninguno piēse a ver ganancia: sin mucho trabajo.

Quien a buen vezino/ a buen maytino.

La buena vezindad: antes acarrea bien que mal.

Quando vn mes de media/ otro semeja.

En los medtos se adeuinã: quales seran los fines.

Que llevays ay. no nada/ sy el asno cae.

Las cosas delicadas. no se deuē con fiar. d' simples
que las quebranten.

Quando tuuieres vn mal vezino/ no ruegues q̄ se te vaya. por que no v̄ga otro peoz
Quien piensa escapar de vn dolor: suele tropezar e otro peoz.

Quien no tiene ruydo/ compre cochino
La compañía q̄ causa ynquietud: se deue desechar
Quien solo come su gallo/ solo ensilla su cavallo.

El que es mezquino: me:quina mente es seruido.

Quien de locura enferma/ tarde sana.
La locura es falta de iuzzio: el qual no se alcanza sin don de dios. y assi no ay medicina natural para sanar tal en fermedad.

Quiē burla al burlador/ ciē dias gana d̄ pdō
Gran contentamiento da :escarnecer al que de todos escarnece.

Quando vno quiere/ dos no barajan.
En los pleytos y diferencias: sy la vna pte de siste de la porfia: luego se fenece la contienda.

Quien no a menor/ no a honor.
La honrra consiste en la reuerencia exterior. la qual comūmente haze el ynferior al superior. y por eso quien carece de menor. tā bien carece de honor.

Quando te dieren la vaquilla/ acorre con la soquilla.
Lo prometido deuese cobrar con tiempo| por: q̄ no se arrepienta el que lo prometio.

Quando con sal/ quando sin sal.

Quãdo no biuimos concertada mente: algunas
vezes bazeinos desgracias.

Quien trae talega/ nunca medra.

Quien quiere y pide mucho/ suele rescebir poco.

**Quiẽ con cuñados va a la yglesya sin parie
tes sale della.**

La afinidad de los cuñados no tiene firmeza en la
amistad y es tanto como estar sin ella.

Quando cae la vaca/ aguzan los cuchillos

Contra los flacos: suelẽ armarse los pũsílames.

**Quien al vil sirue con deuocion/ vileza saca
por galardõn.**

Por que ninguno da mas delo q̃ tiene y ansi el vil
da vileza.

**Quien come la vaca del Rey/ a los cien
afios paga los huesos.**

Los que tienen officios de señores temprano o tar
de quedan pobres.

**Quereys que os diga/ quiẽ no come no col
t. ba.**

Los glotonos enel comer: muestrã sus abusiones

**Quien bien tiene. y mal dessea/ vaya y biua
en la galera.**

Por q̃ la vida de la galera: es llena d̃ mil miserias
y trabajos y menguas.

Quien al cielo escupe en su cara le cae.

Quiē dize d' otro el mal q̄ en si tiene/ cōtra sy habla.

Quiē biē quiere a beltran/ biē quiere a su cā
El que ama verdadera mente/ todo lo de su amigo
quiere mucho.

Quien vos hizo alcalde/ mengua de hom-
bres buenos.

La falta de personas. haze que medrē los ruynes.

Quien da lo suyo antes de su muerte/ mere
çe que le den con vn maço en la frente.

A quel pone su vida en manos ajenas/ que quiere
biuir por voluntad estraña:

Quien juro/ no me engaño.

El juramēto se haze: para traer a d'os por testigo d'
lo que se dize o promete. y ansi no deues engañar.

Quien come boñiga/ comeria hojaldrē.

A quien passa desventura. abrigo haria la prospe-
ra fortuna.

Quien no da fiudo/ pierde punto.

Quiē no asienta lo que deue hazer. pierde mucho
tiempo.

Quando el corō de amor muere/ que hara
quien andar puede.

Quando al yn habil salen alientos/ no es mucho q̄
el abil beua los vientos.

Quanto a mano/ tanto a daño

Quien tiene cercano el que le puede hazer mal no
piense en al.

Quien a mal diente/a mal pariente.

Lo que la persona tiene malo: mas dañoso le es | q̄
lo estraño.

Quien sano ata su dedo/ sano lo desata.

Quien se pone en seguro | escapa del peligro.

**Quien bien tiene y mal escoge/ por mal que
le venga no se enoje.**

No tiene razon de se enojar | quien dexo el biē y es
cogió el mal.

Quebrar/ mas no doblar.

Las personas porfiadas: dizen estas palabras.

**Quien tiempo tiene y tiempo atiende, tiēpo
viene que se arrepiente.**

El que pierde el tiempo y sazon | culpese a sí mis-
mo como a negligente

Quien dinero tiene/ alcança lo que quiere.

Por que el dinero | es precio de todas las cosas.

Quien no habla/ no le oye dios.

Todos quierē ser rogados: y aun eso mesmo dios
quiere que le pidamos. lo que tiene de terminado
de nos dar.

Quission de san juan/ paz para todo el año.

La quission que trauan algunos: sobre qual de los
sant juanes es mejor sancto. dura quanto se celebra
las fiestas y luego ay paz todo el año | ansi a de ser
breue la contienda de los amigos y por esto se dize
este refran.

Regostose la vieja a los bledos/ni dera ver
des ni secos.

Quien no pone riēda en su a petito| todo lo quiere
consumir en breue tiempo.

Romero hyto/ saca çatico.

El que es ymportuno y tiene perseueranza| alcāza
quasi lo que dessea.

Rogamos a dios por sanctos/ mas no por
tantos.

El encogimiento de muchos: suele ser dañoso a la
comunidad

Retoça el buey/ con la manta.

El que no es para lo que deue| en la ympropia con
uersacion se le parece.

Roncalde/ que del almadrava viene.

Los trabajos passados: pocas roncierias demādan

Rebylar tortero/ que el buso es de madero

La liuandad: con pesadumbre se asienta.

Rauanete y queso/ tiene la corte en peso.

El ordinario comun: dissimula y escusa grādes gas
tos.

Reniego de baiçn de oro/ q̄ escupe sangre.

Ningū halago o dadina agrada: quādo cō mucho
dolor es ganada.

Ruyn con ruyn/ que ansi casan en dueñas.

Segun la naturaleza y costumbres| se deuē dar las
compañias a los hombres.

Repartio se la mar / 7 hizo se sal.

Lo mucho sy es muy repartido: por caber pocos se toma de sabido.

Ruyn sea quien por ruyn se tiene / y lo dize en concejo.

Ninguno deue d' estimar su persona / por que es por quedad.

Ron ron / tras la capa te ando.

Las roncerias: dadiuas piden.

S

Sea que el tiñoso / por pez verna.

Del mal ynclinado o nescessitado: cierta es la venganza ca presto es asido en su mesmo lazo.

Syrue a señor noble / aun que sea pobre.

La nobleza sin ynteresse deue ser seruida ca siépre es agradecida.

Sy me viste burleme / sy no me viste calleme.

Las trayciones / o hurtos que hazen los cautelosos son dissimulados y echados al palacio. quando son vistos y quando no callan su ruynidad: y exsecutan la por obra.

Sy bien juanes si no pedro / como de antes.

Quando con emendar su vida / no son creydos los hombres / tornanse como de primero y aun peores.

Sy creeyes en dolor / sino creed en color.

La vista alcanza mas de las cosas: que la ymaginacion de ellas.

e iij

Sy te vi/ no me acuerdo.

**Los que poco a man presto olvidan sus conocidos
especial mente quando a subido a mayor estado.**

Siete al saco/ y el saco en tierra.

**Aun que algunos straten algun negocio: sy son ne-
gligentes. no lo acaban mas presto por ser muchos**

Sardina que ga to lleva/ galduda va.

**Lo que se pierde por fuerza o por tiranía/ pocas ve-
ses o nunca se cobra.**

Sabed lo coles/ que espinacas ay en la olla

**Quando algũo delos culpados es castigado/ los cõ-
pañeros deuen temer su daño.**

So mala capa yaze/ buen beuedor.

**Por la ruyn aparẽcia exterior/ no duemos juzgar
fer tal lo ynterior.**

**Sy se perdieron los anillos/ aqui quedarõ
los dedillos.**

**Aun que lo accidental se pueda dissimular: pero no
lo que es natural a la persona.**

Sy beuo è la tauerna/ si no buelgo me è ella

**La memoria d los passatiẽpos/ es aplazible. a quiẽ
no los puede gozar por obra como dessea.**

Sy el juaramẽto/ es por nos la burra es nra

**Quando ynteresse se atrauesã/ no se deue confiar el
iegocto en juramento de quien pretende la cosa sy
no es persona virtuosa.**

Sy marina haylo/ tome lo que hallo.

**Quien quiere passatiempos viciõsos/ aparese se a
paciencia por que son costosos.**

Sy todo estal/digo le trigo y sy mental.

Quando los principios son buenos| p̄nóstico es
que los medios y fines seran tales.

**Sanan las cuchilladas/ y no las malas pa-
labras**

**Por q̄ la naturaleza pone término alas enferme-
dades| pero no la memoria a las ynjurias.**

Subi vos en el poyo/ mari martin.

**Desprecio es de los varones| ser los hombres apo-
cados en salzados en dignidad que no merecen.**

**Sy quereys aprender a orar/ entrad en la
mar.**

**Las aduersidades y tribulaciones hazen que las
oraciones se hagan con atención y deuocion.**

Suela y vino/ andan camino.

**Los medios nescessarios: son los que alcanzan los
fines de los negocios.**

**Sy locura fuese dolores/ en cada casa daria
bozes.**

**No ay mayor falta en el mundo| que de sano y ente-
ro juyzio| para saber biuir: sy esta falta se sintiese no
se podria dissimular ni callar.**

Sobre cuernos/ penitencia.

A los simples| dobladas uienen las desuenturas.

Sol puesto/ moço suelto.

**La liuidad de los mozos: halla aparejo en la ef-
suridad.**

Segar o agauillar / o guardar la era.

Al labrador: ningún tiempo le falta ocupacion:

Sy fuera adeuino / no muriera mezquino.

Quié supiéssse lo que le a d' venir: proueerse ya con tiempo. y ansy no padezeria mengua.

Sy se qbzo la olla / si no he aqui los carcos

Quando la obra d'l que finge o defiende ser buena

su yntenció / no es tal: es couertido tractar ruyndad

San juá es venido / mal aya quien bien nos

hyzo.

(e strena

El plazer o nesta celebrada con contéda da: mala

Sy vimos a juan sino vimos lo colgar.

Con la apariencia sola: se contentan los amigos de

vanidad

Suegra. ni de barro / buena.

Do falta el amor natural el postizo daña dissimula

da mente.

Sabey s a origuela / deste juego soy s fuera.

Para dezir graciosas razones: buscan los hóbres

consonantes y comparaciones.

Sufrir cochura / por her mosura.

Quié algo qere valer: o posseer algo a de padecer

R

Tarde vino el gato / con la longaniza.

Las cosas puestas en lugar seguro: tarde padecen

peligro alguno.

Tocose maryuela / y el colodrillo de fuera.

Las personas desaliñadas / en la composicion y ata

uio se manifiestan. ser apocadas.

Tanto vales quanto as/ y tu auer de mas.
En la aprobacion d las personas/ mas a su valor q
no a su hazienda. se a de tener consideracion.

Tanto se da por mi/ como las putas por apa
ricio.

La comparacion de la yn abilidad. de muestra mu
cho mal.

Todo es nada/ sino trigo y ceuada.

La prouision humana: sin estas semillas es nada.

Tiempo tras tiempo/ y agua tras viento.

Guiar las cosas por razonables medios: es ymitar
el curso de nataraleza.

Tanto pan/ como queso.

El q se quiere ceuar/ costosa mente se a de regalar.

Tãto mōta/ como meaja en capillo d frayle

La poquedad muy apocada: a nada es cōparada.

Tan lueñe de ojos/ quan lueñe d coraçon.

La ausencia de las personas: causa oluido de ellas
y la presençia lo destierra.

Todo es menester. quanto marta byla/ y pe
dro deuana.

No ay gastadores: no bastan a proueer lo nescessa
rio. muchos adquiridores.

Trota rapaz/ que buen dia te faz.

Con prospero tiempo. se deue apressurar la solict
tud de los negocios.

Tras que la nouia estuerta/ peyosela mal
badada.

Al ynfortunio: nunca le faltan desgracias.

Topo el breton/ con su companon.

Quien la procura halla/ la compania que desea.

Tras pared ni tras seto/ no digas tu secreto.

En todo lugar se deue recatar de ser oydo: quie dice
se lo que no quiere que sea sabido.

Tu ajo/ y yopiedra que te majo.

A quien es enconoso y ponzoñoso/ deues ser pesa-
do y cargoso.

Todo es dicha/ comer en palacio.

El ecogimiento simple: lo q se haze por yndustria
atribuye a dicha.

Tribulacion hermanos/ etre dos tres pollos

La abundancia. mofa con el buen tiempo de la ad-
uersidad.

Todos los duelos/ con pan son buenos.

Quando en la aduersidad: no falta lo nescessario
tienes por bueno alo menos mediano.

Tres marauedis/ quan altos que ys.

Quando el gasto es apressurado/ se dice el dinero
bolar por alto.

Tu que no puedes/ lleva me a cuestas.

Quien pide fauor al desfauorecido: merece ser es-
carnecido.

Tan bueno es pedro/ como su amo.

El que se yguala con su superior: merece baldon.

Tira os padre/sentar se a mi madre.

La afición regalada: por razón no es guía da:

Toma os a vño menester que çapatero solia
deser.

Ningun officio aun que baxo: se deue despreciar sy
es ala vida nescessario.

Tras este mundo/otro verna.

El consuelo de los afligidos. es pensar: que ay o
tra vida buena. para la qual son escogidos.

Ture lo que turare/ como cuchar de pan.

Lo q̄ a puechalañ q̄ dure poco no se due desechar.

Lengote en el lazo/ palomo to: cazo.

No ay braueza. que con cautela no se dome: o v̄esa

Todote hare/ mas casa cō dos puertas no
te guardare.

No ay muchos salideros: con dificultad se puede
guardar las salidas de ellos.

T

Vezinas a vezinas/ a las vezes se dá harinas

Donde ay con uersacion: de algo: ay comunicacion

Tete y vente/ que el camino te sabes.

La cosa frequentada: por cosa q̄rida: es acatada.

Tieja escarmentada/ arregaçada passa el
agua.

La experiencia d̄ los peligros y trabajos: haze los
hombres aulfados

Uno piensa el vayo / y otro el que lo ensilla.

Los que está auisados: effecutan los negocios quã do estan mas seguros los que biuen descuydados

Una alma sola / ni canta ni llora.

La soledad en calma a los pêsamientos: sin dexar los asentar de espacio en cosa de cimiento.

Una golondrina no haze verano.

Por auer alguna buena señal de los negocios no se han de tener por acabados.

Uaile feria / 7 yo sin capa.

Señal de mengua es. do se ofrecen lances. no poder medrar.

Una vez / burlan al perro macho.

El que es taimado sy vna vez le engañan: q̃da para siempre escarmentado.

Uenta no me ayas grado / que cuyta haze mercado.

Quando los mercaderes o negociantes son mezz̃q̃ nos barato se haze la uenta o contratacion.

Ue do vas / como vieres ansi haz.

Para passar esta vida es menester que yseamos de las costumbres lícitas d̃ aq̃llos con q̃en cõuersamos.

Uiene de la buessa / y pregunta por la muerte Defalmado es: quien viendo la semejanca de la muerte: la pone luego en oluido.

Uido se el perro / en bragas de cerro.

El tauio desbordenado y d̃sproporcionado a lo estados y psonas haze q̃ se piense otros de lo q̃ so

Uejo es el alcaçel/para hazer çamponias.

Los viejos remozados: presto son marchitados.

Uso haze/maestro.

**La experiencia es continuacion: de vna mesma co
sa o artificio/lo qual da abilidad en el oficio.**

Uno en papo/ y otro en saco.

**La sobrada prouidencia: algunas vezes echa en
uerguenza.**

**Ueo mal no se que me diga/ ansi dzia la mal
adeuina.**

**No saber remediar los males: es señal de grande
ygnorancia.**

Uezina mala a su vezina/ haze con al baja.

**El que no sabe remediar sus menguas: barata lo
que tiene.**

Uoluntad es vida/ y murte es enojo.

Por q̄ el aficio recrea: y el enojo destruye la cõplexiõ

Uaya se mocho/ por cornudo.

**Quando algunos se pagan: deuen se contentar cõ
los enbites.**

Uno muere de atafea/ y otro la dessea.

**La vianda aun que sea preciosa/ pone bastio a quiẽ
mucho la vsa: y apetito sabroso a quien no la vsa/ y
lo mesmo se entiende de la cõuersacion de algunas
personas o de negocios. y contrataciones.**

X

No. cagara el abad.

**El regalo de la persona: muchas cerunonias y de
licadezas demanda.**

No que te estriego.

El buen tratamiento: causa muchas vezes dañoso
o desonesto atreuimiento.

Y

Yo a buenas y vos a malas, no puede ser mas
negro el cueruo que sus alas

La ingratitude causa mortal enemistad.

Y da y venida por casa de mi tia.

Para continuar el mal proposito: se busca colores
a los negocios.

(gas.

Yo le digo q̄ se uaya/ y el descalça se las bra:

Los ronceros. mientras mas de echados se baze
mas halagueños.

Ya me mori/ y vi quien me lloro.

Las miserias y aduersidades: descubriē los finos
amigos.

Yo a vos por onrrar/ y vos a mi por me ecoz
nudar.

Quien malas inclinaciones tiene: por beneficios
que le hagan no las pierde.

Yo q̄ me callo/ piedras apañio.

(dado.

El ynjurado callado: es d̄ tener como hōbre d̄no.

Z

Zorras en zorrera/ el humo las echa fuera

La aduersidad: saca a los ruynes de su malinidad.

Zorrilla que mucho tarda/ caça aguarda.

Los cautelosos/ que se tardan: mucho mas dañan

Fue ympressa la presẽ

te obra en la Muy noble villa de Ualla

dolid. por Francisco fernandez de

Cordoua Alcabose A. rr. vij. de

junio. deste presente

Año. 8 mil y qui

nientos y qua

rẽta. y vn

Años.

¶ Laus deo.

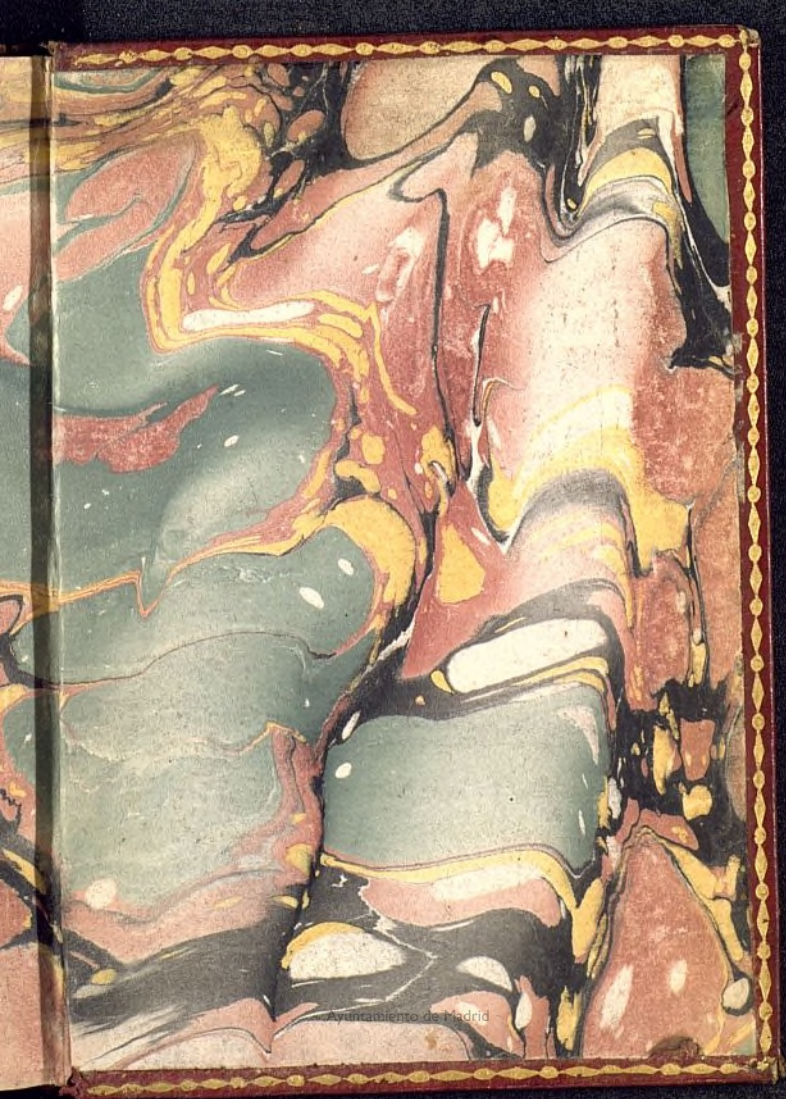
que ymperial pascle

tocha con el Rey noble villa de Galla
solid por el Rey de mandado de
la orden de la casa de la villa de
Junio de la orden de
Alfonso el Rey
en el mes de
el año de
1500

de la villa de



Ayuntamiento de Madrid



Ayuntamiento de Madrid

Asociación de Madrid